UNIVERSITÄT
BERN

Instituto de Lengua y Literaturas Hispánicas

Unitobler, Länggassstrasse 49, 3012 Bern

Programa comentado
Semestre de otoño 2025

www.espanol.unibe.ch

Información general

Inicio del semestre:	15.09.2025
Fin del semestre:	19.12.2025
Exámenes	12.01.2026 - 16.01.2026

Directora administrativa:
Profª. Drª. Bénédicte Vauthier — tel.: 031 684 82 44
Oficina B 370 (tercer piso) — benedicte.vauthier@unibe.ch
previa cita por correo electrónico

Secretaría:
Sylvia Scheidegger — sylvia.scheidegger@unibe.ch
Oficina B 367 (tercer piso) — tel.: 031 684 34 16

Sección de Lingüística

Profª. Drª. Yvette Bürki — tel.: 031 684 82 56
Oficina B 372 (tercer piso) — yvette.buerki@unibe.ch
Horas de atención: — previa cita por correo electrónico

Asistente de la sección:
Drª. Marta Rodríguez García — marta.rodriguez@unibe.ch

Colaborador científico:
MA Livio Bonaduce — livio.bonaduce2@unibe.ch

Colaboradora de la sección:
Francine González Borrell — francine.gonzalezborrell@unibe.ch

Tutora de la sección:
Nina Navarro — nina.navarro@students.unibe.ch

Sección de Literatura Española e Hispanoamericana

Profª. Drª. Bénédicte Vauthier — tel.: 031 684 82 44
Oficina B 370 (tercer piso) — benedicte.vauthier@unibe.ch
Horas de atención: — previa cita por correo electrónico

PD Dr. Félix Terrones — felix.terronessaldana@unibe.ch

Asistente de literatura española:
Drª. Sofía González Gómez — sofia.gonzalezgomez@unibe.ch
Oficina B 373

Colaboradoras científicas:
MA Luciana Pérez — luciana.perez@unibe.ch
MA Britta Brügger — britta.bruegger@unibe.ch

Colaboradoras del Instituto:
Lea Röthlisberger — lea.roethlisberger@unibe.ch
Oficina B381

Joy Alana Wittwer (Biblioteca)

Fachschaft Romanistik — julian.bleuler@students.unibe.ch
valentin.wegmann@students.unibe.ch

ÍNDICE

MODELOS SINÓPTICOS DE LAS CARRERAS BA Y MA 3

SECCIÓN DE LITERATURA 11
BA-Propädeutikum 11
Bachelor (Hauptstudium) & Máster 13

SECCIÓN DE LINGÜÍSTICA 19
BA-Propädeutikum 19
Bachelor (Hauptstudium) & Máster 20

CALENDARIO DE EXÁMENES 25

CURSOS ABIERTOS PARA EL ÁMBITO *WAHLPFLICHT* 25

CURSOS BENEFRI ABIERTOS A LXS ESTUDIANTES DE BERNA 27

EL INTERCAMBIO SEMP (ERASMUS) 28

PAUTAS PARA LA PRESENTACIÓN DEL INFORME SOBRE LA ESTANCIA EN UN PAÍS HISPANOHABLANTE PARA SU APROVECHAMIENTO LINGÜÍSTICO 31

PAUTAS PARA PRESENTAR EL TRABAJO ESCRITO Y EL EXAMEN ORAL FINAL DE BACHELOR 32

Vorgezogene Masterleistungen 35

PAUTAS PARA PRESENTAR EL TRABAJO ESCRITO DE MASTER 35

Solicitud de diplomas 36

PAUTAS PARA LA SANCIÓN DE PLAGIO y EL USO DE HERRAMIENTAS DE INTELIGENCIA ARTIFICIAL (IA) 37

HORARIO HS2025 39

MODELOS SINÓPTICOS DE LAS CARRERAS BA Y MA

Modularización y flexibilización de la oferta en Lengua y Literaturas Hispánicas

A partir del HS24 entran en vigor los nuevos modelos sinópticos de las carreras de Bachelor (BA) y Máster (MA). El *Hauptstudium* de las carreras de Bachelor y de Máster se estructurarán a partir de un sistema modular relacionado con problemáticas culturales y sociales del mundo hispánico, además de otros cursos. Los módulos son cuatro: **Migración e interculturalidad (MIG), Géneros y *gender* (GEN), Historia y sociedad (HIS) y Medios y materialidades (MED)**. Cada año se habilitarán dos módulos. En la sección de los cursos del semestre actual se indicará a qué módulo pertenece cada curso. Puede consultar nuestra página web para obtener más información sobre los cambios de la oferta. En caso de tener dudas sobre tu plan de estudios contacta a la Profª. Drª. Bénédicte Vauthier (benedicte.vauthier@unibe.ch).
¡Ojo! El **plan de estudios** no se ve afectado por los cambios en la oferta. Estos solo conciernen los **modelos sinópticos** de las carreras de Bachelor (BA) y Máster (MA).

1.1 BA Major

Semester	Bereich	Lehrveranstaltungen	ECTS
Propädeutikum			
1	Propädeutikum	Einführung Literaturwissenschaft Einführung Sprachwissenschaft Übung Literaturwissenschaft I Übung Kreatives Schreiben	4 4 3 3.5
2		Übung Sprachwissenschaft I Übung Wissenschaftliches Schreiben	3 3.5
Hauptstudium			
3-6	Modul 1	2 Vorlesungen und 2 Seminare eines Moduls	18
	Modul 2	2 Vorlesungen und 2 Seminare eines Moduls	18
	Wahlpflicht Sprach-wissenschaft	Ergänzungskurse (Vorlesungen, Seminare, Kolloquien) nach freier Wahl	12
	Wahlpflicht Literatur-wissenschaft	Ergänzungskurse (Vorlesungen, Seminare, Kolloquien) nach freier Wahl	12
1-6		Lehrveranstaltungen aus der Romanistik und/oder Latein	6
1-6		Wahlbereich	15
3-6		Auslandaufenthalt und Sprachkurs	8
		Bachelorarbeit und Prüfung	10
Summe			**120**
Bachelor			

La carrera de Bachelor de Lengua y Literaturas Hispánicas consiste en dos grandes partes: el *Propädeutikum* (21 ECTS), año introductorio y el *Hauptstudium*, la parte principal de los estudios (99 ECTS). El *Propädeutikum* engloba los dos primeros semestres (otoño y primavera) y se constituye de cursos (*Vorlesungen*) y *Übungen* introductorios donde se

ofrecen los conocimientos fundamentales para el estudio de la lengua y la lingüística españolas y las literaturas y culturas hispánicas. Los cursos son de carácter semanal, obligatorios y no se pueden compensar (es decir, mantener una nota insuficiente).

En el primer semestre del *Propädeutikum*, lxs estudiantes no pueden asistir a cursos o seminarios del *Hauptstudium*. En el segundo semestre, se pueden adelantar una o dos *Vorlesungen* (lingüística/literatura) del *Haupstudium* **tras previo acuerdo** con el/la docente.

El *Hauptstudium* está estructurado a partir de un sistema modular relacionado con problemáticas culturales y sociales del mundo hispánico, además de otros cursos. Los módulos son cuatro: Migración e interculturalidad (MIG), Géneros y *gender* (GEN), Historia y sociedad (HIS) y Medios y materialidades (MED). Cada año se habilitarán dos módulos. Lxs estudiantes de Bachelor Major tienen que completar dos módulos (2 *Vorlesungen* y 2 seminarios) durante el *Hauptstudium*.

En el *Wahlpflicht Sprachwissenschaft* y *Wahlpflicht Literaturwissenschaft* lxs estudiantes combinan libremente cursos ofrecidos y/o reconocidos por el Instituto de Lengua y Literaturas Hispánicas a nivel de Bachelor. Por cursos, se entiende además de las *Vorlesungen* y seminarios, un trabajo independiente y la asistencia como oyente a un congreso con entrega de trabajo. También se puede seguir y solicitar la convalidación de **un** curso / seminario de otro instituto relacionado con **temas o problemáticas de la especialidad de nuestro instituto** (max. 6 ECTS). (Por ejemplo, historia de España o países hispanoamericanos, curso o seminario del CSLS o de otro instituto de lenguas románicas, seminario de la Dürrenmatt Professur, curso de Digital Humanities, etc.). Las *Vorlesungen* y la asistencia a un congreso con entrega de un trabajo escrito se convalidan por 3 ECTS; los seminarios y el posible trabajo independiente por 6 ECTS.

1.2 BA Minor 60

1.2.1 Rama dominante: Literatura

Semester	Bereich	Lehrveranstaltungen	ECTS
Propädeutikum			
1	Propädeutikum	Einführung Literaturwissenschaft Einführung Sprachwissenschaft Übung Literaturwissenschaft I Übung Kreatives Schreiben	4 4 3 3.5
2		Übung Sprachwissenschaft I Übung Wissenschaftliches Schreiben	3 3.5
Hauptstudium			
3-6	Modul 1	1 Vorlesung **und** 1 Seminar Literaturwissenschaft 1 Vorlesung **oder** Seminar Sprachwissenschaft	9 3-6
	Modul 2	1 Vorlesung **und** 1 Seminar Literaturwissenschaft 1 Vorlesung **oder** Seminar Sprachwissenschaft	9 3-6
	Wahlpflicht	Ergänzungskurse des Schwerpunkts (Vorlesungen, Seminare, Kolloquien) nach freier Wahl 1 Vorlesung oder Seminar Sprachwissenschaft	6-12
3-6		Auslandaufenthalt	3
Summe			**60**
Bachelor			

1.2.2 Rama dominante: Lingüística

Semester	Bereich	Lehrveranstaltungen	ECTS
		Propädeutikum	
1	Propädeutikum	Einführung Literaturwissenschaft Einführung Sprachwissenschaft Übung Literaturwissenschaft I Übung Kreatives Schreiben	4 4 3 3.5
2		Übung Sprachwissenschaft I Übung Wissenschaftliches Schreiben	3 3.5
		Hauptstudium	
3-6	Modul 1	1 Vorlesung **und** 1 Seminar Sprachwissenschaft 1 Vorlesung **oder** Seminar Literaturwissenschaft	9 3-6
	Modul 2	1 Vorlesung **und** 1 Seminar Sprachwissenschaft 1 Vorlesung **oder** Seminar Literaturwissenschaft	9 3-6
	Wahlpflicht	Ergänzungskurse des Schwerpunkts (Vorlesungen, Seminare, Kolloquien) nach freier Wahl 1 Vorlesung oder Seminar Literaturwissenschaft	6-12
3-6		Auslandaufenthalt	3
Summe			**60**
Bachelor			

La carrera de Bachelor de Lengua y Literaturas Hispánicas consiste en dos grandes partes: el *Propädeutikum* (21 ECTS), año introductorio y el *Hauptstudium*, la parte principal de los estudios (39 ECTS). El *Propädeutikum* engloba los dos primeros semestres (otoño y primavera) y se constituye de cursos (*Vorlesungen*) y *Übungen* introductorios donde se ofrecen los conocimientos fundamentales para el estudio de la lengua y la lingüística españolas y las literaturas y culturas hispánicas. Los cursos son de carácter semanal, obligatorios y no se pueden compensar (es decir, mantener una nota insuficiente).

En el primer semestre del *Propädeutikum*, lxs estudiantes no pueden asistir a cursos o seminarios del *Hauptstudium*. En el segundo semestre, se pueden adelantar una o dos *Vorlesungen* (lingüística/literatura) del *Haupstudium* **tras previo acuerdo** con el/la docente.

Lxs estudiantes de Bachelor Minor 60 eligen una rama dominante al principio del *Hauptstudium*: lingüística o literatura.

El *Hauptstudium* está estructurado a partir de un sistema modular relacionado con problemáticas culturales y sociales del mundo hispánico, además de otros cursos. Los módulos son cuatro: Migración e interculturalidad (MIG), Géneros y *gender* (GEN), Historia y sociedad (HIS) y Medios y materialidades (MED). Cada año se habilitarán dos módulos. Lxs estudiantes de Bachelor Minor tienen que cursar un curso **y** un seminario de la rama dominante de dos módulos y un curso **o** un seminario de la materia complementaria de dos módulos.

En el *Wahlpflicht* lxs estudiantes combinan libremente cursos ofrecidos y/o reconocidos por el Instituto de Lengua y Literaturas Hispánicas a nivel de Bachelor. Por cursos, se entiende además de las *Vorlesungen* y seminarios, un trabajo independiente y la asistencia como oyente a un congreso con entrega de trabajo. También se puede seguir y solicitar la convalidación de **un** curso o seminario ofrecido por otro instituto relacionado con **temas o problemáticas de la especialidad de nuestro instituto** (max. 6 ECTS). (Por

ejemplo, historia de España o países hispanoamericanos, curso o seminario del CSLS o de otro instituto de lenguas románicas, seminario de la Friedrich Dürrenmatt Gastprofessur, curso de Digital Humanities, etc.). Una *Vorlesung* o un seminario tiene que ser de la materia complementaria.

Las *Vorlesungen* y la asistencia a un congreso con entrega de un trabajo escrito se convalidan por 3 ECTS; los seminarios y el posible trabajo independiente por 6 ECTS.

1.3 BA Minor 30 ECTS

1.3.1 Rama dominante: Lingüística

Semester	Bereich	Lehrveranstaltungen	ECTS
		Propädeutikum	
1	Propädeutikum	Einführung Literaturwissenschaft Einführung Sprachwissenschaft Übung Literaturwissenschaft I Übung Kreatives Schreiben	4 4 3 3.5
2		Übung Sprachwissenschaft I Übung Wissenschaftliches Schreiben	3 3.5
		Hauptstudium	
3-6	Wahlpflicht	Ergänzungskurse des Schwerpunkts (Vorlesungen, Seminare, Kolloquien) nach freier Wahl	9
Summe			**30**
Bachelor			

1.3.2 Rama dominante: Literatura

Semester	Bereich	Lehrveranstaltungen	ECTS
		Propädeutikum	
1	Propädeutikum	Einführung Literaturwissenschaft Einführung Sprachwissenschaft Übung Literaturwissenschaft I Übung Kreatives Schreiben	4 4 3 3.5
2		Übung Sprachwissenschaft I Übung Wissenschaftliches Schreiben	3 3.5
		Hauptstudium	
3-6	Wahlpflicht	Ergänzungskurse des Schwerpunkts (Vorlesungen, Seminare, Kolloquien) nach freier Wahl	9
Summe			**30**
Bachelor			

La carrera de Bachelor de Lengua y Literaturas Hispánicas consiste en dos grandes partes: el *Propädeutikum* (21 ECTS), año introductorio y el *Hauptstudium* (9 ECTS). El *Propädeutikum* engloba los dos primeros semestres (otoño y primavera) y se constituye de cursos (*Vorlesungen*) y *Übungen* introductorios donde se ofrecen los conocimientos fundamentales para el estudio de la lengua y la lingüística españolas y las literaturas y culturas hispánicas. Los cursos son de carácter semanal, obligatorios y no se pueden compensar (es decir, mantener una nota insuficiente). En el primer semestre del *Propädeutikum*, lxs estudiantes no pueden asistir a cursos o seminarios del *Hauptstudium*.

Lxs estudiantes de Bachelor Minor 30 eligen una rama dominante al principio del *Hauptstudium*: lingüística o literatura. Combinan libremente cursos ofrecidos por el Instituto de Lengua y Literaturas Hispánicas a nivel de Bachelor. Por cursos, se entiende además de las *Vorlesungen* y seminarios, la asistencia como oyente a un congreso con entrega de trabajo.

Las *Vorlesungen* y la asistencia a un congreso con entrega de un trabajo escrito se convalidan por 3 ECTS; los seminarios por 6 ECTS.

1.4 MA Major

1.4.1 Rama dominante: Lingüística

Semester	Bereich	Lehrveranstaltungen	ECTS
7-10	Modul 1	2 Vorlesungen und 2 Seminare eines Moduls	20
	Wahlpflicht Sprachwissenschaft	Ergänzungskurse des Schwerpunkts (Vorlesungen, Seminare, Kolloquien) nach freier Wahl	24
	Wahlpflicht Literaturwissenschaft	1 Vorlesung und 1 Seminar	10
		Kolloquium/Forschungsseminar	6
Masterarbeit			30
Summe			**90**
Master			

1.4.2 Rama dominante: Literatura

Semester	Bereich	Lehrveranstaltungen	ECTS
7-10	Modul 1	2 Vorlesungen und 2 Seminare eines Moduls	20
	Wahlpflicht Literaturwissenschaft	Ergänzungskurse des Schwerpunkts (Vorlesungen, Seminare, Kolloquien) nach freier Wahl	24
	Wahlpflicht Sprachwissenschaft	1 Vorlesung und 1 Seminar	10
		Kolloquium/Forschungsseminar	6
Masterarbeit			30
Summe			**90**
Master			

Lxs estudiantes de Máster Major eligen una rama dominante al principio de sus estudios: lingüística o literatura y cursan al menos un módulo completo (2 *Vorlesungen* y 2 seminarios del mismo módulo) durante su carrera de Máster. Los estudios cuentan con un módulo relacionado con problemáticas culturales y sociales del mundo hispánico, además de otros cursos. Los módulos son cuatro: Migración e interculturalidad (MIG), Géneros y *gender* (GEN), Historia y sociedad (HIS) y Medios y materialidades (MED). Cada año se habilitarán dos módulos.

El ámbito *Wahlpflicht* de la materia dominante permite la combinación libre de cursos ofrecidos y/o reconocidos por el Instituto de Lengua y Literaturas Hispánicas a nivel de Máster. Esto incluye, además de *Vorlesungen* y seminarios, un posible trabajo independiente, la asistencia como oyente a un congreso con entrega de trabajo. También se puede seguir y solicitar la convalidación de **un** curso / seminario de otro instituto relacionado con **temas o problemáticas de la especialidad de nuestro instituto** (max. 6 ECTS). (Por ejemplo, historia de España o países hispanoamericanos, curso o seminario del CSLS o de otro instituto de lenguas románicas, seminario de la Dürrenmatt Professur, curso de Digital Humanities, etc.). En el *Wahlpflicht* de la rama complementaria, se tendrán que acreditar un curso y un seminario.

Independientemente de la rama dominante, se puede solicitar la convalidación del *Kolloquium/Forschungsseminar* (en lingüística o en literatura) tras la participación como oyente en jornadas y congresos organizados por el Instituto. Lxs estudiantes entregarán un trabajo escrito cuyo eje se habrá de concretar previamente con lxs docentes del Instituto.

Las *Vorlesungen* y la asistencia a un congreso con entrega de un trabajo escrito se convalidan por 3 ECTS; los seminarios por 7 ECTS. El *Forschungskolloquium* y posible trabajo independiente se convalidan por 6 ECTS.

1.5 MA Minor

1.5.1 Rama dominante: Lingüística

Semester	Bereich	Lehrveranstaltungen	ECTS
7-10	Sprachwissenschaft	1 Vorlesung und 1 Seminar	10
	Literaturwissenschaft	1 Vorlesung oder 1 Seminar	3
	Wahlpflicht	Ergänzungskurse (Vorlesungen, Seminare, Kolloquien) nach freier Wahl	17
Summe			**30**
Master			

1.5.2 Rama dominante: Literatura

Semester	Bereich	Lehrveranstaltungen	ECTS
7-10	Literaturwissenschaft	1 Vorlesung und 1 Seminar	10
	Sprachwissenschaft	1 Vorlesung	3
	Wahlpflicht	Ergänzungskurse (Vorlesungen, Seminare, Kolloquien) nach freier Wahl	17
Summe			**30**
Master			

Lxs estudiantes de Máster Minor eligen una rama dominante al principio de sus estudios: lingüística o literatura. Deben cursar una Vorlesung y un seminario de su rama dominante y una Vorlesung de la materia complementaria.

El ámbito *Wahlpflicht* (mínimo de 17 créditos) permite la combinación libre de cursos ofrecidos y/o reconocidos por el Instituto de Lengua y Literaturas Hispánicas a nivel de Máster. Esto incluye, además de *Vorlesungen* y seminarios, un posible trabajo independiente, la asistencia como oyente a un congreso con entrega de trabajo. También se puede seguir y solicitar la convalidación de **un** curso / seminario de otro instituto relacionado con **temas o problemáticas de la especialidad de nuestro instituto** (max. 6 ECTS). (Por ejemplo, historia de España o países hispanoamericanos, curso o seminario del CSLS o de otro instituto de lenguas románicas, seminario de la Dürrenmatt Professur, curso de Digital Humanities, etc.).

Las *Vorlesungen* y la asistencia a un congreso con entrega de un trabajo escrito se convalidan por 3 ECTS; los seminarios por 7 ECTS. El posible trabajo independiente se convalidan por 6 ECTS.

SECCIÓN DE LITERATURA

BA-Propädeutikum

Kurs: Übung Literaturwissenschaft
La Historia de España a través del relato corto español (siglos XIX-XXI)
Lunes, 12.15-13.45, 3 ECTS
Profª. Drª. Bénédicte Vauthier

En el curso se analizarán varios relatos cortos españoles (siglos XIX-XXI), con el objetivo de atender el contexto histórico que en ellos se pone de manifiesto y adentrarnos en el conocimiento de la historia contemporánea de España. Se tratará de reconstruir no solo la historia factual (fin del antiguo régimen, liberalismo, Restauración, Dictadura de Primo de Rivera, Segunda República Española, Guerra Civil, Franquismo, Transición), sino también ideas y aspectos culturales de carácter transversal que están detrás de esta historia: la cuestión social y religiosa, la función e imagen de la mujer, el pluralismo ideológico, las crisis y las guerras etc.

Una vez contextualizados se analizarán los cuentos con las herramientas clásicas de la narratología y del análisis del discurso literario.

Modalidad de evaluación:
Evaluación continua en clase a partir de la participación activa de lXs estudiantes, presentación individual o en grupos de documentos históricos y textos literarios, y examen final (oral y/o escrito, calificado según la escala 1-6), sobre los contenidos históricos y literarios impartidos en clase.
I**nscripción obligatoria en KSL una vez iniciado el semestre.**

Lecturas obligatorias:
Se pondrá a disposición de lXs estudiantes una selección de relatos cortos y textos y/o documentos audiovisuales sobre la Historia de España, a más tardar al empezar el curso. [ILIAS y fascículo]

Bibliografía orientativa:

ÁLVAREZ JUNCO, José y Adrián SCHUBERT (eds.), *Nueva historia de la España contemporánea (1808-2018)*. Madrid, Galaxia Gutenberg, 2018.

ÁLVAREZ JUNCO, José, *Mater Dolorosa. La idea de España en el siglo XIX,* Madrid, Taurus, 2018

FUSI, Juan Pablo, *Historia mínima de España: las claves, los hechos, los personajes, y los hitos fundamentales para entender la España del pasado y la del futuro*, Madrid México DF, Turner El Colegio de México, 2012

JULIÁ, Santos, *Historia de las dos Españas*, Madrid, Taurus, 2019.

VALDEÓN, Julio Joseph PÉREZ y Santos JULIÁ, *Historia de España*, Madrid, Austral, 2018.

Kurs: Übung Kreatives Schreiben
Escritura *creativa*
Jueves 10.15-11.45, 3.5 ECTS
Drª. Sofía González Gómez

Escribir creativamente es una forma tanto de plasmar los pensamientos y las ideas con la palabra escrita como de ejercitar un idioma. Este curso se plantea como una vía para la práctica y dominio de la escritura en español desde un enfoque creativo. La asignatura está organizada por módulos, en los que el/la estudiante podrá practicar y mejorar su escritura en diversos formatos: se empezará por un módulo dedicado a técnicas de escritura, a repasar las normas ortográficas del español y a resolver problemas recurrentes del uso del español. Se incluye un módulo dedicado a la preparación de prácticas de escritura y de presentación de textos orales que servirá al/a la estudiante en sus estudios de Bachelor. Además, otros módulos, como el relato de viaje y el artículo de opinión contribuirán a establecer bases que sirvan en la redacción de trabajos de seminario. Se espera que el/la estudiante participe activamente en la elaboración de sus textos y en las actividades realizadas en clase. La docente dará feedback sobre las tareas, pero también se plantea la retroalimentación entre lxs compañerxs y, en un módulo concreto, la revisión del propio trabajo para reflexionar sobre las distintas fases de la escritura.

Modalidad de evaluación
Participación activa en las clases, evaluación continua de las tareas escritas realizadas en el marco de la asignatura y entrega de una tarea final (enero). **Inscripción obligatoria en KSL una vez iniciado el semestre.**

Bibliografía orientativa

Cassany, Daniel (2004). *La cocina de la escritura*. Barcelona: Anagrama.

Corbett, David (2018). El arte de crear personajes. En narrativa, cine y televisión. Barcelona: Alba.

Gardner, John (2001). *El arte de la ficción*. Madrid: Ediciones y talleres de escritura creativa Fuentetaja.

Kohan, Silvia Adela (2018a). Recursos de estilo y juegos literarios: cómo dar fuerza y brillo a tu escritura. Barcelona: Alba.

Kohan, Silvia Adela (2018b). *El arte de reescribir*. Barcelona: Alba.

Magrinyà, Luis (2015). *Estilo rico, estilo pobre: todas las dudas*. Barcelona: Debate.

Mora, Vicente Luis, Carlos Peinado Elliot y Manuel Ángel Vázquez Medel (2024). *Cómo percibir. Guía sensorial de escritura creativa*. Barcelona: Alba.

Steele, Alexander, ed. (2012). *Escribir ficción*. Barcelona: Alba.

Bachelor (Hauptstudium) & Máster

Kurs: HIS_Vorlesung Literaturwissenschaft BA/MA (Hispanoamérica)
El silencio en la ficción latinoamericana: historia(s) y personajes censuradxs y sin voz pero con significados.
Jueves 08.15-09.45, 3 ECTS
PD Dr. Félix Terrones

A la hora de pensar en la historia latinoamericana desde la literatura, un ángulo de ataque que, de primera impresión, puede parecer incongruente es el del silencio. En efecto, si la Historia y las historias —sean estas nacionales, sociales y/o individuales— son factuales eso es, precisamente, porque el lenguaje permite articularlas, darles una coherencia, así como un espesor y un alcance sociopolítico. Partiendo de esta premisa, abordaremos la noción de silencio y la manera en que opera a diversos grados dentro de las ficciones escogidas, las cuales atraviesan gran parte del siglo XX y lo que va del XXI en distintos países del territorio latinoamericano. Con este objetivo, privilegiando el análisis textual, interrogaremos los valores, no necesariamente coherentes entre sí, que el silencio adquiere tanto a nivel temático, como diegéticos y simbólicos. Así, discerniremos los alcances poéticos del silencio en cada una de las novelas, así como estableceremos puentes entre ellas que nos permitan entender sus singularidades estéticas y sus concomitancias literarias e ideológicas. Entre el secreto y la confesión, la censura y la transgresión, lo inefable y lo susceptible de ser narrado y/o transmitido, sin olvidar los lugares sociales y las jerarquías de género, las diversas modalidades del silencio recorren las ficciones y las historias latinoamericanas, insuflándoles sentidos novedosos.

Lecturas obligatorias:
Al inicio del seminario se colgará en la plataforma ILIAS los artículos críticos con los que se trabajará. Lxs estudiantes deberán leer de manera obligatoria los siguientes libros:

Fogwill, *Los pichiciegos*. Madrid: Alfaguara, 2019.

Bolaño, Roberto. *Nocturno de Chile*. Madrid: Alfaguara, 2016.

Vargas Llosa, Mario. *Le dedico mi silencio*. Madrid: Alfaguara, 2023.

Modalidad de evaluación
Examen oral y/o escrito final, calificado según la escala 1-6. **Inscripción obligatoria en KSL una vez iniciado el semestre.**

Kurs: MED_Seminar Literaturwissenschaft BA/MA
***Operación masacre* de Rodolfo Walsh. *True crime*, materialidades e intermedialidad de un texto inclasificable**
Lunes 10.15-11.45, 6 ECTS (BA), 7 ECTS (MA)
Profª. Drª. Bénédicte Vauthier

Operación masacre del argentino Rodolfo Walsh (1927-1977) es un **texto emblemático** del siglo XX que en apenas veinticinco años ha dado pie a cuatro reescrituras autoriales de envergardura (1957, 1964, 1969, 1972) que afectaron en profundidad la naturaleza genérica del texto y la historia de su recepción e interpetación. De carácter testimonial, publicado por entrega en la prensa (*Revolución nacional, Mayoría*), "(La) *Operación masacre"* ha pasado a ser leído como texto pionero de no ficción, del *new journalism* o del *True crime* en lengua española. Pero *Operación masacre* es aún más que esto. También es un texto que ha dado pie a adaptaciones en otros soportes: cómics (en *Fierro*, 1987), cine (dir. Jorge Cedrón, 1977), espectáculos performaticos (Centro cultural de la memoria Haroldo Conti 2013, 2017, 2022), antes de que fuera la misma vida polifacética del autor —traductor, escritor, periodista, guerrillero— la que diera pie a un biocomic (*RW Rodolfo Walsh en historietas),* a una novela (*El negro corazón del crimen*), a documentales (T. La publicación reciente de los "cuadernos de investigación" de Enriqueta Muñiz, joven periodista española que acompañó al autor en sus pesquisas, y a la que el libro iba dedicado, abre nuevas perspectivas —de género y de *gender*— para leer una obra concebida a cuatro manos. El interés por la vida de su hija Vicki, y por la violencia ejercida contra las guerrilleras también se enmarca en este progresivo ensanchamiento de una obra que socava la tradicional oposicón entre literatura y política.

En el marco de este seminario, nos interesaremos por el impacto que los sucesivos medios y soportes materiales tuvieron en la concepción genérica de este texto y en su recepción e interpretación. Se interrogará el papel de bisagra de la obra que marca un antes y un después en la vida de un escritor que empezó traduciendo y escribiendo cuentos policiales, renunció a la literatura por el periodismo y al periodismo por las armas antes de morir acribillado en el momento en que se distanciaba de la lucha armada recuperando la palabra con una "Carta abierta de un escritor a la junta militar".

Materialidades, paratextualidad, intertextualidad, multimodalidad son conceptos que nos servirán para analizar *Operación masacre* y una selección de relatos y textos del autor, que se reinsertarán en la historia del peronismo.

Después de un asedio sistemático al texto, se definirán preguntas de investigación, se destacarán ejes posibles de lectura y se examinará cómo estos. han sido tratados en la muy abundante literatura secundaria. En última instancia, trataremos de entender cómo y por qué un reportaje periodístico —"Un libro que no encuentra editor"— se ha ido convirtiendo en un clásico de la literatura argentina.

Bibliografía / filmografía obligatoria

Walsh, Rodolfo ([1972, 4.ª], 2018) *Operación masacre*, Introducción de Leila Guerriero, Barcelona, Libros del Asteroide.

Se recomienda a lxs estudiantes que vayan leyendo la introducción, el prólogo, así como al menos las dos primeras partes del libro (hasta la página 162) antes del inicio del semestre.

Jorge Cedrón (1973) *Operación masacre*. Disponible en YouTube: https://www.youtube.com/watch?v=ZmoNclxdlBk

Bibliografía orientativa
Al inicio del semestre se pondrá a disposición de lXs estudiantes una selección de textos y/o documentos audiovisuales complementarios de Rodolfo Walsh y sobre él. [ILIAS y fascículo]

Modalidad de evaluación
Evaluación continua a lo largo del semestre (preparación y discusión de los textos analizados en clase), presentaciones orales y trabajo escrito final (redactados según las normas de la sección de literatura). Nota según la escala 1-6. **Inscripción obligatoria en KSL una vez iniciado el semestre.**

Kurs: Seminar Literaturwissenschaft BA/MA Wahlpflicht
Crónicas de la Transición (1975-1982). Fuentes, debates y trayectorias.
Miércoles, 10.15-11.45, 6 ECTS (BA), 7 ECTS (MA)
Drª. Sofía González Gómez & Prof.ª Dr.ª Bénédicte Vauthier

Este curso plantea una aproximación al periodo conocido como "Transición española a la Democracia" a través de fuentes literarias y periodísticas. Este seminario se concibe como un trabajo teórico-práctico a través del cual se estudiarán, analizarán e interpretarán elementos que permitan profundizar en las transformaciones ocurridas en España y en las miradas sobre ese periodo que ofrecen tanto autores como publicaciones.

El seminario tendrá una parte teórica y metodológica, donde anclaremos nuestro recorrido en los fundamentos de los Estudios Culturales, para continuar proporcionando herramientas metodológicas e información sobre archivos y fuentes (Archivo Linz de la Transición, Archivo de la Transición, y periódicos y revistas). Reflexionaremos sobre debates historiográficos que han marcado el estudio de la Transición, desde las cuestiones del "olvido frente a la memoria", el "continuismo frente a la ruptura", hasta el más reciente uso del término "CT o Cultura de la Transición".

Prestaremos atención a la producción periodística de autores como Ana María Moix, Rafael Chirbes, Esther Tusquets y Manuel Vázquez Montalbán, a la vez que conocemos revistas y periódicos en los que colaboraron. *Triunfo, El País, Ozono, Destino*… serán algunos medios en los que nos adentraremos. Nos interesa problematizar qué interesa a nuestros autores, cómo dialogan sus temas con cuestiones relacionadas con la Transición (política, género, literatura, sociedad) y, en definitiva, qué valores interpretativos se pueden destacar.

Bibliografía obligatoria
Selección de textos de Ana María Moix, Esther Tusquets, Manuel Vázquez Montalbán disponible en ILIAS (y búsqueda de textos en hemerotecas por parte del estudiante; se darán instrucciones sobre ello en el curso).

Documental
"La conquista de la democracia", producido por Radio Televisión Española (RTVE).
https://www.rtve.es/play/videos/la-conquista-de-la-democracia/conquista-democracia-capitulo-4-rebeldes-causa-hervidero-universitario/16525703/
Se recomienda ver, antes del inicio de las clases, los episodios 2 y 3.

Bibliografía orientativa

Castro Torres, Carmen (2010). *La prensa en la transición española, 1966-1978*. Madrid: Alianza.

Chirbes, Rafael (2023). *Asentir o desestabilizar. Crónica contracultural de la Transición* (ed. Álvaro Díaz Ventas). Madrid: Altamarea.

García García, Sergio (2020). *Mezclando memoria y deseo: la poesía de Manuel Vázquez Montalbán (1963-2003)*. Valencia: Pre-textos, 2020.

Labanyi, Jo y Luisa Elena Delgado (2023). Modern Literatures in Spain. Cambridge: Polity.

Martínez, Guillem (ed.) (2016). *CT o la cultura de la Transición: crítica a 35 años de cultura española*. Barcelona: Penguin Random House Grupo Editorial.

Moix, Ana María (2016). *Semblanzas e impertinencias* (ed. Rosalía Cornejo-Parriego). Pamplona: Laetoli.

Sanz, Marta (2016). *Éramos mujeres jóvenes: una educación sentimental de la Transición española*. Sevilla: Fundación José Manuel Lara.

Tusquets, Esther (2005). *Confesiones de una editora poco mentirosa*. Barcelona: RqueR Editorial.

Tusquets, Esther (2009). *Confesiones de una vieja dama indigna*. Barcelona: Bruguera.

Vázquez Montalbán, Manuel (2005). *Crónica sentimental de la Transición*. Barcelona: Debolsillo.

Vázquez Montalbán, Manuel (2019). *La mirada inconformista: 40 años de periodismo, placer, revuelta y humor* (ed. Francesc Salgado). Barcelona: Literatura Random House.

Vilarós, Teresa (1998). *El mono del desencanto: una crítica cultural de la transición española (1973-1993)*. México: Siglo XXI.

Modalidad de evaluación

Evaluación continua a lo largo del semestre (preparación y discusión de los textos analizados en clase), presentaciones orales y trabajo escrito final (redactados según las normas de la sección de literatura). Nota según la escala 1-6. **Inscripción obligatoria en KSL una vez iniciado el semestre.**

Kurs: Forschungsseminar BA/MA Literaturwissenschaft
Nuevas negritudes en el mundo iberoamericano
En colaboración con la Drª. Alba N. García Agüero (Universität Basel), el Dr. Marcello Giugliano (Università di Bologna) / Prof.ª Dr.ª Sandra Schlumpf-Thurnherr (Universität Basel)
11, 12 y 13 de septiembre de 2025
MA: 6 ECTS; BA/MA: 3 ECTS (Wahlbereich/ Wahlpflicht)

El término Negritud (*Negritude,* en francés) fue acuñado en los años treinta del siglo XX por intelectuales como Paulette y Jeanne Nardal, y poetas como Aimé Cesaire, Abdoulaye Sadji, Léopold Sédar Senghor, quienes se apropiaron de manera reivindicativa del adjetivo despectivo *nègre* para afirmar la importancia de la herencia cultural procedente de África como consecuencia de la esclavización, exaltar la identidad negra y luchar contra su blanqueamiento y asimilación cultural. Desde entonces, el término ha sido usado frecuentemente en estudios académicos y en una amplia variedad de discursos sobre la diáspora negra. Sin embargo, no ha faltado la polémica alrededor del término *Negritud*, que ha generado propuestas de nuevas etiquetas para identificar el fenómeno. Antropólogos como los colombianos Nina de Friedmann y Jaime Arocha (1986), por ejemplo, promovieron el uso de los términos a*frocolombiano* o *afrodescendiente* para identificar las comunidades negras de la diáspora. Desde entonces, etiquetas como *afrodescendientes*, utilizada como sinónimo de «comunidades negras en la diáspora» han ganado importancia en el discurso académico y político, adquiriendo, además, valor simbólico. El uso del morfema *afro-*, de hecho, no significa simplemente 'procedente de África', sino indexicaliza ideologías que reivindican la importancia del origen africano de estas comunidades, haciéndolas visibles en la palabra misma con la intención de activar la memoria histórica de supresión, explotación, discriminación y esclavización. Sin embargo, también hay detractores del término, para los cuales la palabra «invisibiliza los imaginarios negativos y las prácticas de discriminación alrededor de las Negritudes en el contexto colonial, y sus pervivencias hasta la actualidad» (Ministerio de la Cultura, 2010, p. 1) y da una visión sesgada de la identidad negra de las comunidades, al enfocarse principalmente en su origen genealógico (Wade 2009). Esta polémica pone en evidencia cómo conceptos como *Negritud* o *afrodescendencia* son construcciones discursivas, a las que se les puede atribuir significados distintos construidos socialmente y que pueden diferir según el contexto socio-histórico en el que se consideran.

En el ámbito académico, el concepto de Negritud se ha desarrollado a partir de finales de los años sesenta con la creación en Estados Unidos de un campo interdisciplinario conocido como Estudios Negros (*Black Studies*). Pese a la abundante investigación que se ha desarrollado, tanto en Estados Unidos como, más recientemente, en Iberoamérica, numerosos ámbitos disciplinarios quedan poco explorados. En primer lugar, son todavía relativamente pocos los estudios sociolingüísticos sobre las comunidades afrodescendientes en los países hispanófonos. En segundo lugar, también hace falta investigar de qué manera, en el ámbito hispanófono, ideas y conceptos alrededor de la Negritud han cruzado fronteras, han ido formando nuevas identidades locales y han reforzado (o no) el vínculo imaginario existente entre comunidades afrodescendientes a nivel transnacional, como consecuencias también de las nuevas diásporas (Rivera-Rideau 2016, p. 14).

A la luz de los últimos desarrollos teóricos y conceptuales, la sección de lingüística del Instituto de Lengua y Literaturas Hispánicas de la Universidad de Berna, en colaboración con el Seminar für Iberoromanistik de la Universidad de Basel, se propone organizar un taller que fomente el diálogo científico y transdisciplinario sobre la Negritud en el mundo iberoamericano desde una variedad de enfoques epistemológicos y metodológicos.

Modalidad de evaluación

Participación en las sesiones abiertas al público con un máximo de dos ausencias (firmar parte de presencia) y entrega de un trabajo escrito (para mayores detalles al respecto ponerse en contacto con la docente).

Nivel de Máster: La asistencia al Forschungsseminar, seguida de la entrega de un trabajo escrito (para mayores detalles al respecto ponerse en contacto con la docente), se puede convalidar con 6 ECTS en el apartado **Kolloquium/Forschungsseminar**. Evaluación (lengua y contenido) según la escala 1-6.

Nivel de Bachelor y Máster: La asistencia al coloquio, seguida de la entrega de un trabajo escrito (para mayores detalles al respecto ponerse en contacto con la docente), se puede convalidar con 3 ECTS en los apartados de **Wahlpflicht** o de **Wahlbereich**, tanto de Lingüística, como de Literatura. Evaluación (lengua y contenido) según la escala 1-6.

Inscripción obligatoria en KSL (en una u otra modalidad) hasta el 1 de septiembre de 2025.

SECCIÓN DE LINGÜÍSTICA

BA-Propädeutikum

Kurs: Vorlesung Einführung Sprachwissenschaft
Introducción al análisis sincrónico del español
Martes, 08.15-09.45h, 4 ECTS
MA Livio Bonaduce
Tutoría impartida por Nina Navarro: martes 13:00 – 14:00h

Como hablantes en general no reflexionamos conscientemente sobre nuestra lengua, es decir, sobre el sistema de comunicación que utilizamos de forma constante todos los días. Pero, ¿cuál es la diferencia entre ['beso] y ['peso] o entre ['kasa] y ['kaθa]? ¿En qué se originan errores como *escrivir o *educasión, ambos bastante frecuentes en español? ¿Qué tienen en común los verbos *posponer*, *anteponer* o *reponer*? ¿Y mediante qué proceso se forma una palabra como *chatear*?

La Lingüística se ocupa, precisamente, de analizar las estructuras de la lengua. En este curso introductorio empezamos con el análisis de la lengua para descubrir las reglas por las que se rige y entender algunos de los fenómenos que produce. Adquiriremos tanto los conceptos teóricos como las herramientas prácticas para el análisis lingüístico, que sientan las bases indispensables y fundamentales en los estudios de Lingüística Hispánica.

Los temas que se abordarán son los siguientes:

I. Definiciones y terminología básicas
II. Fonología y fonética
III. Morfología y formación de palabras
IV. Sintaxis
V. Semántica y lexicología

Durante la tutoría se profundizarán en la práctica los conceptos dados en el curso.

Modalidad de evaluación:
2 exámenes (50% y 50%), calificados según la escala 1-6. **Inscripción obligatoria en KSL una vez iniciado el semestre.**

Bibliografía obligatoria:
Se trabajará con el siguiente manual:

Muñoz-Basols, Javier, Moreno, Nina, Taboada Inma & Lacorte, Manel (2017). *Introducción a la lingüística hispánica actual: teoría y práctica*. Londres: Routledge.

Bibliografía complementaria:

Alcaraz Varó, Enrique / Martínez Linares, Mª. Antonia (2004). *Diccionario de lingüística Moderna*. Barcelona: Ariel.

Azevedo, Milton (2005). *Introducción a la lingüística española*. 2ª edición. Upper Saddle River: Pearson Prentince-Hall

Gutiérrez Araus Mª. Luz *et al*. (2005): *Introducción a la lengua española.* Madrid: Editorial Universitaria Ramón Aceres.

Hualde, José Ignacio [et al.] (2012). *Introducción a la Lingüística Hispánica*. Cambridge: Cambridge University Press.
Kabatek, Johannes & Pusch, Klaus (2016). *Spanische Sprachwissenschaft*. Tübingen: Narr Verlag (col. Bachelor-Wissen).
Roggenbuck, Simone & Ballero, Vicente (2010). *Introducción a la lingüística sincrónica*. Tübingen: Narr.

Bachelor (Hauptstudium) & Máster

Kurs: HIS_Vorlesung Sprachwissenschaft BA/MA
Historia y presente del español en Estados Unidos. Una introducción crítica
Jueves, 14:15-15:45, 3 ECTS
Prof.ª Dr.ª Yvette Bürki

En los últimos 40 años, la población hispana/latina en los Estados Unidos ha aumentado significativamente. Una población que en 1980 era de 14,6 millones ha aumentado efectivamente en esa cantidad cada década desde entonces, y ahora supera los 62 millones según el censo de 2020, pasando del 6,4% (en 1980) al 18,7% (en 2020) de la población del país. Los latinos/hispanos en su conjunto constituyen el grupo minoritario más grande de los Estados Unidos, y la proporción con respecto a la población total sigue creciendo. Sin embargo, lejos de una "historia de éxito", como se presenta por ejemplo en los informes del Instituto Cervantes, el español en Estados Unidos no goza de prestigio abierto. Políticas como las de Donald Trump muestran cómo el español sigue siendo una lengua altamente racializada en Estados Unidos. Y, de hecho, la «proclamación» del inglés como única lengua oficial de los Estados que hizo el Gobierno de Donald Trump el 1 de marzo de 2025 también es un mensaje hacia la población latina. Precisamente por su falta de prestigio abierto, los grupos hispanohablantes de Estados Unidos llevan mucho tiempo sintiendo los efectos del cambio lingüístico intergeneracional, por el cual la lengua pasa del español al inglés durante tres generaciones. Por eso, las etiquetas étnicas «latino»/«hispano» no deben confundirse con número de hablantes.

Por otro lado, muchas veces se olvida que en amplios territorios de lo que ahora es Estados Unidos el español no fue una lengua de inmigración, sino una lengua histórica. Los estados de California, Nevada, Utah, Nuevo México, Arizona, entre otros, fueron territorios que México cedió a Estados Unidos con la firma en 1848 del Tratado de Guadalupe Hidalgo, tras el fin de la Guerra Mexicano-Americana.

En este curso desarrollaremos desde una perspectiva sociolingüística un recorrido crítico de la historia del español y sus hablantes en Estados Unidos, nos detendremos en los rasgos lingüísticos más salientes del español en Estados Unidos, para luego centrarnos en temas de actualidad como la identidad, la racialización de la lengua, el español como lengua de herencia y su (in)visibilización en el paisaje lingüístico, semiótico y medial en Estados Unidos.

Por último, este curso nos dará la ocasión de intercambiar con estudiantes de un curso de sociolingüística hispánica que imparte en la George Mason University (Estados Unidos) la Prof.ª Dr.ª Jennifer Leeman, coautora del libro *Hablar español en Estados Unidos. La sociopolítica del lenguaje*.

Bibliografía básica:

Hill, Jane (2007). Mock Spanish: A site for the indexical reproduction of racism in American English. En Healey, J. F. &O'Brien E. (eds.). *Race, ethnicity, and gender: Selected readings* (270-284). California: Pine Forge Press.

Leeman, Jennifer & Fuller, Janet M. (2021). *Hablar español en Estados Unidos*. Bristol: Multilingual Matters.
Leeman, Jennifer (2004). Racializing language: A history of linguistic ideologies in the US Census. *Journal of Language and Politics 3*(3), 507-534.
Lipski, John M. (2008). *Varieties of Spanish in the United States*. Georgetown: Georgetown University Press.
Lozano, Rosina (2018). *An American Language: The History of Spanish in the United States*. California: University of California Press.
García Bedolla, Lisa (2003). The identity paradox: Latino language, politics and selective dissociation. *Latino Studies*, *1*(2), 264-283.
Gonzalez, Juan (2022). La cosecha del imperio/Harvest of Empire: Historia de los latinos en Estados Unidos. New York: Vintage Español.

Modalidad de evaluación:
Examen oral y/o escrito final, calificado según la escala 1-6. **Inscripción obligatoria en KSL una vez iniciado el semestre.**

Kurs: MED_Seminar Sprachwissenschaft BA/MA
La pegatina como objeto multimodal
Martes, 14.15-15.45, 6 ECTS (BA), 7 ECTS (MA)
Prof.ª Dr.ª Yvette Bürki

El siguiente seminario se centra en el análisis de la pegatina [1] como artefacto multimodal que mediatiza las prácticas sociales a través de una serie de complejos procesos semióticos. Las pegatinas son muy frecuentes en el mobiliario de las ciudades, formando una capa específica de la comunicación urbana, si bien es cierto que se encuentran también en espacios rurales. Aunque las pegatinas nacieron en el ámbito comercial, hoy se sitúan como parte de diversos discursos como los políticos y los artísticos y son una forma especialmente empleada en los discursos de resistencia ciudadana. Además, estos artefactos multimodales entran en diálogo con el espacio digital, mostrando la actual interrelación entre la comunicación *offline* y *online*.
Al analizar las pegatinas como artefactos multimodales de comunicación, se prestará especial atención a su materialidad en interrelación con sus funciones discursivas y pragmáticas.
El seminario contempla el análisis con bases de datos ya existentes así como el trabajo de campo en espacios suizos. **El seminario prevé una excursión a Davos los días 17.10 y 18.10**, junto con la clase de la Prof. Kellie Gonçalvez del Departamento de Inglés. Una parte de los costes pueden ser asumidos por el Decanato de nuestra facultad. Se realizará también en el marco de las clases trabajo de campo en la ciudad de Berna. Asimismo, se introducirán herramientas electrónicas de análisis para el trabajo cualitativo. Ya que casi no hemos encontrado trabajos científicos que se centren en estos artefactos multimodales de comunicación en español, se propone elaborar como parte del seminario una publicación científica sobre este tema. De este modo, el seminario ofrece una buena oportunidad de entrar en contacto directo con los diferentes aspectos y fases de una publicación científica.

Modalidad de evaluación:

[1] También denominada con *sticker* o *calcomanía* en otras variedades diatópicas del español.

Un trabajo de seminario final del nivel de BA/MA, que siga las normas del instituto y dos presentaciones evaluadas en clase (20% cada presentación). Calificación final según la escala 1-6. **Inscripción obligatoria en KSL una vez iniciado el semestre.**

Bibliografía obligatoria:

Se trabajará con el siguiente manual:

Raymond, Chase Wesley & Olguin, Luis Manuel (2022). *Análisis de la conversación: fundamentos, metodología y alcances*. Londres: Routledge.

Bibliografía orientativa:

Awcock, Hannah (2021). Stickin'it to the man: The geographies of protest stickers. *Area*, *53*(3), 522-530.

Heredia Mantis, María (2024). *Nuevos discursos en el paisaje lingüístico transgresor: las pegatinas en Granada*. Del Español. Revista de Lengua (2), 237-274.

Kress, Gunther & Theo Van Leeuwen (2001). *Multimodal discourse. The modes and media of contemporary communication*. London: Arnold.

Reershemius, Gertrud. 2019. Lamppost networks. Stickers as a genre in urban semiotic landscapes. *Social Semiotics* 29(5). 622–644.

Sebba, Mark (2010). Discourses in Transit. En Jaworski, A. & Thurlow (eds.). *Semiotic Landscapes: Language, Image, Space* (59-76). London: Continuum.

Vasileva, Nadezhda (2024). St. Petersburg as a place of belonging: Sticker artists inhabit and imagine the city. *Space and Culture 27*(4), 459-472.

Kurs: Forschungsseminar BA/MA Sprachwissenschaft
Nuevas negritudes en el mundo iberoamericano
En colaboración con la Drª. Alba N. García Agüero (Universität Basel), el Dr. Marcello Giugliano (Università di Bologna) / Prof.ª Dr.ª Sandra Schlumpf-Thurnherr (Universität Basel)
11, 12 y 13 de septiembre de 2025
MA: 6 ECTS; BA/MA: 3 ECTS (Wahlbereich/ Wahlpflicht)

El término Negritud (*Negritude,* en francés) fue acuñado en los años treinta del siglo XX por intelectuales como Paulette y Jeanne Nardal, y poetas como Aimé Cesaire, Abdoulaye Sadji, Léopold Sédar Senghor, quienes se apropiaron de manera reivindicativa del adjetivo despectivo *nègre* para afirmar la importancia de la herencia cultural procedente de África como consecuencia de la esclavización, exaltar la identidad negra y luchar contra su blanqueamiento y asimilación cultural. Desde entonces, el término ha sido usado frecuentemente en estudios académicos y en una amplia variedad de discursos sobre la diáspora negra. Sin embargo, no ha faltado la polémica alrededor del término *Negritud*, que ha generado propuestas de nuevas etiquetas para identificar el fenómeno. Antropólogos como los colombianos Nina de Friedmann y Jaime Arocha (1986), por ejemplo, promovieron el uso de los términos *afrocolombiano* o *afrodescendiente* para identificar las comunidades negras de la diáspora. Desde entonces, etiquetas como *afrodescendientes*, utilizada como sinónimo de «comunidades negras en la diáspora» han ganado importancia en el discurso académico y político, adquiriendo, además, valor simbólico. El uso del morfema *afro-*, de hecho, no significa simplemente 'procedente de África', sino indexicaliza ideologías que reivindican la importancia del origen africano de estas comunidades, haciéndolas visibles en la palabra misma con la intención de activar la

memoria histórica de supresión, explotación, discriminación y esclavización. Sin embargo, también hay detractores del término, para los cuales la palabra «invisibiliza los imaginarios negativos y las prácticas de discriminación alrededor de las Negritudes en el contexto colonial, y sus pervivencias hasta la actualidad» (Ministerio de la Cultura, 2010, p. 1) y da una visión sesgada de la identidad negra de las comunidades, al enfocarse principalmente en su origen genealógico (Wade 2009). Esta polémica pone en evidencia cómo conceptos como *Negritud* o *afrodescendencia* son construcciones discursivas, a las que se les puede atribuir significados distintos construidos socialmente y que pueden diferir según el contexto socio-histórico en el que se consideran.

En el ámbito académico, el concepto de Negritud se ha desarrollado a partir de finales de los años sesenta con la creación en Estados Unidos de un campo interdisciplinario conocido como Estudios Negros (*Black Studies*). Pese a la abundante investigación que se ha desarrollado, tanto en Estados Unidos como, más recientemente, en Iberoamérica, numerosos ámbitos disciplinarios quedan poco explorados. En primer lugar, son todavía relativamente pocos los estudios sociolingüísticos sobre las comunidades afrodescendientes en los países hispanófonos. En segundo lugar, también hace falta investigar de qué manera, en el ámbito hispanófono, ideas y conceptos alrededor de la Negritud han cruzado fronteras, han ido formando nuevas identidades locales y han reforzado (o no) el vínculo imaginario existente entre comunidades afrodescendientes a nivel transnacional, como consecuencias también de las nuevas diásporas (Rivera-Rideau 2016, p. 14).

A la luz de los últimos desarrollos teóricos y conceptuales, la sección de lingüística del Instituto de Lengua y Literaturas Hispánicas de la Universidad de Berna, en colaboración con el Seminar für Iberoromanistik de la Universidad de Basel, se propone organizar un taller que fomente el diálogo científico y transdisciplinario sobre la Negritud en el mundo iberoamericano desde una variedad de enfoques epistemológicos y metodológicos.

Modalidad de evaluación

Participación en las sesiones abiertas al público con un máximo de dos ausencias (firmar parte de presencia) y entrega de un trabajo escrito (para mayores detalles al respecto ponerse en contacto con la docente).

Nivel de Máster: La asistencia al Forschungsseminar, seguida de la entrega de un trabajo escrito (para mayores detalles al respecto ponerse en contacto con la docente), se puede convalidar con 6 ECTS en el apartado **Kolloquium/Forschungsseminar**. Evaluación (lengua y contenido) según la escala 1-6.

Nivel de Bachelor y Máster: La asistencia al coloquio, seguida de la entrega de un trabajo escrito (para mayores detalles al respecto ponerse en contacto con la docente), se puede convalidar con 3 ECTS en los apartados de **Wahlpflicht** o de **Wahlbereich**, tanto de Lingüística, como de Literatura. Evaluación (lengua y contenido) según la escala 1-6.

Inscripción obligatoria en KSL (en una u otra modalidad) hasta el 1 de septiembre de 2025.

CALENDARIO DE EXÁMENES

El calendario de exámenes para los cursos impartidos en el Instituto se establece de la manera siguiente:
— Los exámenes del HS tienen lugar en la cuarta semana de vacaciones (a mediados de enero).
— Los exámenes del FS tienen lugar en la segunda semana de vacaciones (a mediados de junio).

Para poder presentarse a los exámenes (oral y escrito) de primera y/o de segunda convocatoria, lXs estudiantes deben formalizar previamente su inscripción al curso y registrarse en KSL (*Kernsystem Lehre*) en los **plazos fijados por el Instituto para la primera convocatoria (cfr. Infra)**. Quienes suspendan o no puedan presentarse a la primera convocatoria de un curso (VL) por el motivo que sea (ausencia por razones personales, de salud, solapamiento con otro examen, etc.) pueden presentarse a la segunda convocatoria tras previa reinscripción a la segunda convocatoria en KSL. La fecha se comunicará en KSL, una vez finalizadas las correcciones de los exámenes de primera convocatoria.
Los cursos (Vorlesungen) cuentan con dos convocatorias. Una vez cerrado el plazo de inscripción, se sacará una nota insuficiente (1) en caso de ausencia. Los seminarios cuentan con una convocatoria única. Su convalidación final implica cumplir con los requisitos de presencia y participación en clase, ponencia y trabajo escrito final. No se hará ninguna excepción a este régimen.

Fechas: HS 2025

Tipo de curso	**Cierre de inscripción**	**Fecha de examen**	**Fecha de entrega de trabajos**
Vorlesungen	15.12.2025	12. - 16.01.2026	–
Propädeutikum Einführung Sprachwissenschaft	13.10.2025	octubre (parcial) y 12. - 16.01.2026	
Propädeutikum Übung Literaturwissenschaft II	13.10.2025	12. - 16.01.2026	
Propädeutikum Übung Kreatives Schreiben	13.10.2025	Evaluación continua	31.01.2026
Seminarios	08.01.2026		31.01.2026

¡La inscripción en KSL es obligatoria!
CURSOS ABIERTOS PARA EL ÁMBITO *WAHLPFLICHT*

En el ámbito *Wahlpflicht Literatur- oder Sprachwissenschaft* se puede seguir y solicitar la convalidación de **un** curso / seminario de otro instituto relacionado con **temas o problemáticas de la especialidad de nuestro instituto** (max. 6 ECTS). (Por ejemplo, historia de España o países hispanoamericanos, curso o seminario del CSLS o de otro instituto de lenguas románicas, seminario de la Dürrenmatt Professur, curso de Digital Humanities, etc.).

Wahlpflicht-LIT y LING a nivel BA y MA

Kurs: Forschungsseminar BA/MA Literatur- & Sprachwissenschaft
Nuevas negritudes en el mundo iberoamericano
En colaboración con la Drª. Alba N. García Agüero (Universität Basel), el Dr. Marcello Giugliano (Università di Bologna) / Prof.ª Dr.ª Sandra Schlumpf-Thurnherr (Universität Basel)
11, 12 y 13 de septiembre de 2025
BA/MA: 3 ECTS (Wahlbereich/ Wahlpflicht)

Wahlpflicht-LIT a nivel BA y MA

Trabajos independientes relacionados con los cursos y seminarios abiertos durante el semetre
Drª. Sofía González Gómez, Dr. Félix Terrones, Profª. Drª. Bénédicte Vauthier
6 ECTS

Kurs: Seminar Literaturwissenschaft BA/MA Wahlpflicht
Crónicas de la Transición (1975-1982). Fuentes, debates y trayectorias.
Miércoles, 10.15-11.45, 6 ECTS (BA), 7 ECTS (MA)
Drª. Sofía González Gómez & Prof.ª Dr.ª Bénédicte Vauthier

Wahlpflicht-LING a nivel BA y MA

Trabajos independientes relacionados con los cursos y seminarios de lingüística abiertos durante el semetre
Profª. Drª. Yvette Bürki
6 ECTS

CURSOS BENEFRI ABIERTOS A LXS ESTUDIANTES DE BERNA

BENEFRI es un convenio de colaboración firmado en 1993 entre las Universidades de Berna, Neuchâtel y Friburgo. El objetivo principal de este acuerdo es la coordinación de la formación entre las tres universidades para llegar, de este modo, a una mayor oferta académica.
Las pautas generales que regulan la movilidad de lXs estudiantes de la Universidad de Berna se pueden consultar en la página central: "Mobilität und Austausch – Outgoing – Benefri Programm":
https://www.unibe.ch/studium/mobilitaet/outgoing/in_der_schweiz/benefri/index_ger.html. También encontrarán ahí la información y los formularios para la devolución de gastos generados por sus desplazamientos (Rückerstattungsformular).
En el marco del convenio BENEFRI, lXs estudiantes del "Instituto de Lengua y Literaturas Hispánicas" de la Universidad de Berna pueden asistir a cursos ofertados en los institutos de español de las Universidades de Friburgo y Neuchâtel que no se imparten en Berna y presentar ahí los exámenes de las asignaturas cursadas.
Con vistas a hacer más fácil la elección, cada semestre, se pondrá a disposición de lXs estudiantes una lista de cursos de BA y MA impartidos en las Universidades de Friburgo y de Neuchâtel que pueden ser elegidos por lXs estudiantes de la Universidad de Berna para complementar su formación en Lingüística y en Literatura.
LXs estudiantes que deseen optar por uno de estos cursos **tendrán que consultar previamente a lXs responsables de las secciones de lingüística y literatura para poder conseguir el reconocimiento de una equivalencia.**
Las pautas que rigen estas equivalencias son las siguientes: elegir un curso que presente las mismas características que las de la Universidad de Berna: seminario por seminario, *Vorlesung* por *Vorlesung*, Lingüística por Lingüística y Literatura por Literatura.
En el marco de los créditos de "libre elección" (*Wahlbereich*), se contemplará la participación en coloquios, seminarios, jornadas celebradas de forma puntual en las Universidades de Friburgo y Neuchatel (reconocimiento de 2 o 3 ECTS). Una vez conseguida la aprobación por parte del Instituto de español en Berna, el/ la estudiante firmará un parte de presencia en la universidad de acogida que acredite su participación a lo largo del acto.

Responsable BENEFRI del Instituto de Lengua y literaturas españolas de la Universidad de Berna: Profª. Drª. Yvette Bürki (yvette.buerki@unibe.ch).

Los cursos de la oferta BENEFRI se podrán convalidar en el ámbito *Wahlpflicht Sprach- y Literaturwissenschaft* a partir del semestre de otoño 2024.

Universidad de Fribourg: tba

EL INTERCAMBIO SEMP (ERASMUS)

Impresiones de una estudiante de Erasmus:
«Mi estancia de intercambio en la Universidad Autónoma de Madrid fue un viaje de descubrimiento cultural y académico que amplió mis horizontes. Conocer la vida estudiantil madrileña no sólo me permitió mejorar mi español, sino también tener una perspectiva única y enriquecedora de la diversidad cultural. Las amistades que establecí con lxs estudiantes españolxs y con otrxs compañerxs internacionales durante mi estancia son encuentros que perdurarán y que han ampliado mi red de contactos. ¡Animaría a cualquiera que lo desee a aprovechar esta oportunidad que ofrece la universidad!»
Sarah Eisenhut, FS2023 en la Universidad Autónoma de Madrid

«Irme a Salamanca fue la mejor decisión. No sólo por la fiesta, que había mucha, sino también por la universidad, con su edificio precioso, por la ciudad pequeña pero grande al mismo tiempo gracias a su ambiente cultural y, por supuesto, por poder practicar el español durante un semestre. Conocí a gente de todo el mundo y, gracias a ellos, adquirí muchas impresiones culturales de las cuales pude sacar provecho en todo momento. Puedo recomendar Salamanca a cada uno de vosotros, aunque no esté en el sur y no tenga mar. Para mí representa un destino con historia y, al mismo tiempo, lleno de juventud. Y, por último, la ciudad se vive y se disfruta al máximo.»
Raquel Túñez, FS2014 en la Universidad de Salamanca

En la Oficina internacional de la universidad de Berna encuentras más descripciones y consejos prácticos (en alemán).

Se recomienda vivamente realizar una estancia en una universidad española mediante el programa Swiss-European Mobility Programme SEMP (Erasmus) Nuestro Instituto dispone de convenios SEMP (Erasmus) con las siguientes Universidades: Badajoz, Universidad Autónoma de Barcelona, Burdeos, Córdoba, Granada, Universidad Autónoma de Madrid, Málaga, Murcia, Oviedo, Salamanca, Santiago de Compostela, Sevilla, Würzburg y Zaragoza. Si estás interesado/a, puedes ponerte en contacto con nuestra coordinadora de intercambios, la Profª. Drª. Bénédicte Vauthier. Además encuentras informaciones en la página de la Oficina internacional de la Universidad de Berna.
También existen acuerdos con universidades no europeas. Para más información acerca de una estancia en países fuera de Europa, ponte en contacto también con la Oficina internacional y con tu docente.

Independientemente de los cursos universitarios seguidos en un país hispanohablante (p.ej. mediante los convenios Erasmus), una estancia en el extranjero de 6 meses (BA Major) o 3 meses (BA Minor) forma parte del plan de estudios de nuestro instituto. El intercambio de Erasmus en una Universidad española puede convalidarse como estancia. (Es también requisito obligatorio para entrar en la PH.)
Se adjudicarán 8 ECTS (Major) o 3 ECTS (Minor) al entregarse un informe sobre la estancia Erasmus / estancia lingüística (véanse las pautas para el informe). LXs estudiantes que provienen de un país hispanohablante o son titulares del diploma DELE C1 o C2 del Instituto Cervantes pueden solicitar la exención de la estancia en el extranjero. En tal caso, deben participar en otro/s curso/s para obtener los 3 u 8 ECTS, como se indica en el plan de estudios.

Lxs estudiantes de Major (8 ECTS para la estancia) han de tener en cuenta que en esos créditos se incluye un curso de lengua (ej: DELE, expresión oral o escrita, gramática normativa, etc.) además del informe.

Para todxs lxs estudiantes (Major/Minor), se señala que la salida se puede producir siempre y cuando se hayan cursado los cursos del Propädeutikum.

Desarrollo

El plazo de entrega de la solicitud para una estancia planeada en el **HS 2026** y en el **FS 2027** es el **01.03.2026**.

Recibirás la primera información acerca de las estancias SEMP (Erasmus) al inicio del curso (*Tag des Studienbeginns*) y el día del "Brindis Erasmus", día de encuentro informal entre estudiantes IN/OUT que tendrá lugar antes de las fiestas de Navidad. Si quieres aprovechar la posibilidad de realizar una estancia SEMP (Erasmus), no olvides formalizar la solicitud en el portal Mobility Online antes del 01.03.2026 (para el HS26 y el FS27). Antes de irte es necesario que rellenes el Learning Agreement bajo la supervisión de la Drª. Sofía González Gómez. Puedes descargar el documento en la web de la Oficina Internacional de la Universidad de Berna. Es imprescindible, en todo caso, consultar a lXs profesorxs de lingüística y literatura para ver qué cursos se pueden convalidar. Como cada país tiene una oferta de cursos específicos (por ejemplo, en Berna, reparto de las clases entre Vorlesung, de 3 ECTS y Seminar, de 6 ECTS), las equivalencias entre las asignaturas seguidas en el extranjero y las ofrecidas en Berna se realizarán sobre la base del contenido de la asignatura, las exigencias docentes y el tipo de examen (no sobre la base de un número de ECTS).

Por lo menos, un seminario de literatura y otro de lingüística han de realizarse en la Universidad de Berna.

¡Ojo! El calendario para el envío de los Learning Agreement (LA) es el siguiente. El LA se ha de realizar siempre **antes** de la salida al extranjero.

Para FS: del 15 de enero al 31 de enero.
Para HS: del 15 de mayo al 15 de junio.

Una vez comenzadas las clases en la universidad receptora, se podrán realizar **cambios en el LA durante el plazo de un mes** como máximo.

Se anima a lxs estudiantes a consultar en la universidad escogida si se requiere un diploma oficial de español.

La persona de contacto y responsable para las cuestiones acerca de SEMP (Erasmus) del Instituto de lengua y literaturas hispánicas es la Drª. Sofía González Gómez. (sofia.gonzalezgomez@unibe.ch). La prof. Bénédicte Vauthier supervisa las estancias lingüísticas que se realizan fuera del marco académico (véase *infra*).

Páginas importantes:

Instituto de Lengua y Literaturas Hispánicas:
http://www.espanol.unibe.ch/

Oficina internacional de la Universidad de Berna:
http://www.int.unibe.ch/

Informaciones oficiales de la UE:
https://ec.europa.eu/education/

PAUTAS PARA LA PRESENTACIÓN DEL INFORME SOBRE LA ESTANCIA EN UN PAÍS HISPANOHABLANTE PARA SU APROVECHAMIENTO LINGÜÍSTICO

Independientemente de los cursos universitarios seguidos en España (ej. Erasmus) o en Hispanoamérica, para los que se puede solicitar convalidación de cursos equivalentes en Berna (previo acuerdo de IXs docentes), la estancia en el extranjero se convalidará con 3 ECTS (por 3 meses) y 8 ECTS (por 6 meses) si se **entrega un informe** que ha de cumplir los requisitos que se exponen a continuación. En el caso del Major, se exige también haber cursado un curso de lengua.
Otra alternativa es la estancia lingüística (de entre 3 y 6 meses) realizada durante los estudios universitarios, pero independientemente del recorrido académico. En este caso es necesaria la entrega de una credencial que certifique la estancia en el extranjero (diplomas de academias de lengua, certificados universitarios, contrato de trabajo, etc.).

1. Aspectos formales y lingüísticos:

El trabajo ha de ser redactado en una lengua correcta y conforme a las prescripciones normativas (ortografía y gramática) de la RAE.
Para una estancia de 3 meses, el informe deberá tener una extensión de 13.000-15.000 signos con espacio (unas 5 páginas), y para la estancia de 6 meses, se pedirá una extensión de 20.000- 25.000 signos con espacio (unas 8-10 páginas).

2. Aspectos temáticos
El trabajo tendrá un carácter ensayístico y desarrollará una reflexión sobre una experiencia de carácter personal vivida durante la estancia. Esta se ha de relacionar con la historia (presente o pasada) y la cultura de lengua española en general. Para ello, será imprescindible la consulta de 5 a 10 artículos de prensa, relacionados con uno de los temas elegidos, que deberán citarse convenientemente, es decir, ajustándose a las normas vigentes en las dos secciones del instituto de Lengua y Literaturas hispánicas (MLA y APA). En caso de duda, se invita a IXs estudiantes a consultar los manuales de referencia al uso.

3. Plazos de entrega

Si la estancia se ha realizado durante el HS, el plazo para la entrega del informe **en formato papel y electrónico** será el 1 de mayo del semestre siguiente. Si la estancia ha tenido lugar durante el FS o durante el verano (junio-septiembre), el plazo para la entrega del informe será el 15 de septiembre del mismo año. **No se contemplarán ni se convalidarán trabajos entregados fuera de estas fechas**. En casos excepcionales de estancias fragmentadas, habrá que ponerse en contacto previamente con la directora del Instituto, Bénédicte Vauthier, y se entregará un informe breve después de cada estancia.

Estancia	**Plazo para la entrega del informe**
HS	1 de mayo del semestre siguiente
FS o verano (junio-septiembre)	15 de septiembre del mismo año

4. Calificación

El informe se calificará con *bestanden/ nicht bestanden*

Actualizado en junio de 2025

PAUTAS PARA PRESENTAR EL TRABAJO ESCRITO Y EL EXAMEN ORAL FINAL DE BACHELOR

1. Evaluación en la materia dominante (*dominante Richtung*): trabajo escrito de Bachelor (50%)

El trabajo de BA es un trabajo de **cierre del primer ciclo de estudios**. Tal como prevé el plan de estudio, en principio se realizará a lo largo del 6º semestre con un **máximo de 2 asignaturas de la carrera por convalidar**.
Antes de empezar, el/la estudiante se pondrá en contacto con lXs profesorXs responsables de las secciones de Lengua o Literatura y presentará su *Studienblatt* (ver plazos en el apartado **CALENDARIO**).
La nota final se comunicará solamente una vez aprobadas **todas** las asignaturas del Major.
Los temas, la metodología y el corpus del trabajo de Bachelor se elegirán en función de las especialidades del Instituto de Lengua y Literaturas hispánicas de la Universidad de Berna:

1. Literatura española e hispanoamericana moderna y contemporánea (siglos XVIII-XXI)
2. Lingüística: análisis textual y discursivo, sociolingüística

La propuesta del/de la estudiante deberá ser aprobada por las profesoras responsables de las secciones de Lengua o Literatura, y con lXs docentes responsables de las materias antes de que se inicie la fase de investigación. Por ello, se ruega a lXs estudiantes que tomen contacto con las profesoras responsables de las secciones de Lengua o Literatura y el/ la docente en cuanto tengan una propuesta de estudio y dentro de los plazos preestablecidos.
En ningún caso la memoria de BA será una mera amplificación de un trabajo de seminario.
El trabajo se redactará conforme a las normas de redacción del Instituto y el/la estudiante entregará tanto una **copia impresa como digital**.

2. Evaluación en la materia complementaria (*Ergänzungsrichtung* lingüística o literatura): examen oral (50%)

El estudio de Bachelor concluirá con un examen oral en la materia complementaria (*Ergänzungsrichtung*).
E/la estudiante solo podrá presentarse al examen oral de Bachelor cuando haya entregado el trabajo escrito de Bachelor en su materia dominante (*dominante Richtung*).

El examen tiene una duración de entre 20 y 30 minutos.
Para sus efectos, cada estudiante acudirá además 30 minutos antes de la hora establecida para preparar las preguntas que recibirá sobre los temas propuestos.

Selección de temas y lista bibliográfica

En el plazo preestablecido, el/ la estudiante comunicará a las docentes responsables de la sección la propuesta de los temas elegidos para el examen. Los temas y los artículos están disponibles en **ILIAS.** Las docentes acusarán recibo, realizarán modificaciones en caso necesario y confirmarán su aceptación.

I. Ergänzungsrichtung Lingüística

Los temas de examen de Lingüística corresponden a los tres ejes principales de la

disciplina, Dialectología e Historia de la Lengua, Sociolingüística, y Análisis del Discurso y Lingüística del Texto. LXs estudiantes elegirán como materia de examen **dos** de entre estos tres ámbitos: **a) Variación diatópica y diacrónica**; **b) Variación sociolingüística**; **c) Análisis del Discurso y Lingüística del Texto.** Las lecturas de cada una de estas áreas temáticas son de **carácter obligatorio**. La bibliografía y/o los textos seleccionados están disponibles en cuatro carpetas en ILIAS. El **tercer tema se elegirá libremente** de acuerdo con los intereses del / de la estudiante. Para dicho tema, se exige un mínimo de **cinco referencias bibliográficas** que el/la estudiante tendrá que enviar **con un mes de anticipación** al / a la docente para su revisión y aprobación. **Los artículos y capítulos de libro procederán exclusivamente de los materiales seleccionados por lXs docentes para efectos de seminarios y VL impartidos.**

II. Ergänzungsrichtung Literatura

Los temas de literatura objeto de examen corresponden a las tres áreas de enseñanza de nuestro instituto: literatura española (clásica y contemporánea) e hispanoamericana.

El/la estudiante elige libremente **dos temarios** entre la decena de temas propuestos y prepara en ambos casos **seis artículos** de su elección entre aquellos seleccionados y puestos a su disposición. Comunicará su elección a lXs docentes responsables, según prevé el calendario.

El día del examen, el/la estudiante tendrá que ser capaz de razonar su selección, de relacionar los artículos entre sí y de contestar preguntas de detalle o generales que demuestren su dominio de los argumentos ahí expuestos. Puede tener los textos y sus apuntes a disposición durante la preparación.

Se parte además de la idea de que lXs estudiantes siguen teniendo presentes los ejes teóricos (análisis del relato), los temas (realismo/fantástico; figuras clásicas: Cid, Celestina, etc.) y lXs autorXs españolXs e hispanoamericanXs vistos en los tres cursos de Propädeutikum (Einführung y Übung I y II) y son capaces de contestar preguntas generales sobre lXs mismXs.

Actualizado el 14 de noviembre de 2021

3. Calendario

De forma general, se parte de la idea de que el trabajo escrito y el examen oral de Bachelor deben presentarse al finalizarse el sexto semestre de BA. Véase *Studienprogramm Modelle*).
Quienes no pueden terminar sus estudios en los plazos previstos por razones contempladas en el Reglamento de la Facultad (art. 13.4)[2], han de solicitar formalmente una prórroga en el decanato, visada previamente por la directora del instituto (art. 13.6)[3].

[2] „Als wichtiger Grund gelten nach Artikel 84 Absatz 2 UniSt namentlich Erwerbstätigkeit, Schwangerschaft, Kinderbetreuung, Militärdienst, Zivildienst und Krankheit." *[Fassung vom 1.10.2005 mit Änderungen bis zum 8.2015]*

[3] „Die Bewilligung für eine Verlängerung der Regelstudienzeit wird höchstens für zwei Semester aus wichtigen Gründen erteilt. Danach ist gegebenenfalls ein neues Verlängerungsgesuch zu stellen. Zuständig für die Behandlung der Verlängerungsgesuche ist die Dekanin oder der Dekan auf Empfehlung der Institute. Ablehnende Entscheidungen

Para el **Bachelor**, la **prórroga** se ha de solicitar **a partir del noveno semestre** de **estudio de Bachelor**.
Más información y formularios se encuentran en la página web de la Facultad bajo el epígrafe: Studienzeitverlängerung.

Para la realización del trabajo y la presentación del examen oral de BA el/la estudiante deberá ponerse en contacto con lXs profesorXs responsables con la *Studienblatt* respetando los siguientes plazos:

Entrega en FS

	trabajo escrito (*dominante Richtung*)	**examen oral** (*Ergänzungsrichtung*)
diciembre	propuesta del tema	
mediados de febrero	presentación de bibliografía, corpus y metodología encuentro con el/la docente responsable	
hasta finales de marzo		propuesta de los temas y entrega de la bibliografía *ad hoc*
1ª convocatoria		
finales de mayo	entrega del trabajo escrito	
Mediados de junio		presentación del examen oral
2ª convocatoria		
finales de julio	entrega del trabajo escrito	
primera quincena de septiembre		presentación del examen oral

ergehen in der Form einer anfechtbaren Verfügung. Im Fall einer bewilligten Verlängerung wird in der Studienfachberatung ein individueller Zeitplan festgelegt." *[Fassung vom 1.10.2005 mit Änderungen bis zum 8.2015].*

Entrega en HS

	trabajo escrito (dominante Richtung)	**examen oral** (Ergänzungsrichtung)
Mayo	propuesta del tema	
mediados de septiembre	presentación de bibliografía, corpus y metodología encuentro con el/la docente responsable	
hasta mediados de octubre		propuesta de los temas y entrega de la bibliografía *ad hoc*
1ª convocatoria		
segunda quincena de diciembre	entrega del trabajo escrito	
10.1-10.2		presentación del examen oral
2ª convocatoria		
primera quincena de enero	entrega del trabajo escrito	
10.1-10.2		presentación del examen oral

Este calendario se ha elaborado ajustándolo lo mejor posible al calendario académico y a los plazos previstos para que lXs estudiantes de BA puedan matricularse en segundo ciclo. LXs estudiantes pueden elegir entre la primera y la segunda convocatoria. La primera está pensada para quienes deseen entregar los documentos en el Decanato y recibir el diploma de BA sin necesidad de solicitar prórroga[4].

VORGEZOGENE MASTERLEISTUNGEN

No se podrán formalizar inscripciones en más de dos cursos de Master (como máximo, uno de Lingüística y uno de Literatura) mientras no se haya entregado y aprobado el trabajo de Bachelor y el examen oral complementario.

PAUTAS PARA PRESENTAR EL TRABAJO ESCRITO DE MASTER

De forma general, se parte de la idea de que el trabajo de Master debe ser presentado al finalizarse el cuarto semestre de Master. Véase *Studienprogramm Modelle*).
Para la inscripción oficial y la entrega del trabajo de MA se respetarán las pautas y los plazos fijados en el calendario de la Facultad (Véase: “Termine für die Anmeldung und Abgabe der Masterarbeit sowie für den Antrag auf Ausstellung des Masterdiploms”)[5].

[4] Para más información, véanse las pautas que establecen los Servicios de Matrícula en http://www.unibe.ch/studium/organisatorisches/semestereinschreibung/ablauf/index_ger.html

[5] Für einen Wechsel in einen Masterstudiengang wird für das Herbstsemester möglichst bis Mitte Juli und für das Frühjahrssemester bis Mitte Januar eine Kopie des Bachelordiploms oder eine eindeutige Bestätigung des zuständigen Dekanats benötigt, dass alle Bedingungen des Bachelorstudiums erfüllt sind. Bei einem nicht konsekutiven Masterstudiengang muss zusätzlich ein Einstufungsentscheid eingereicht werden.
http://www.philhist.unibe.ch/studium/bachelor_master/bachelorabschluss/index_ger.html

Quienes no pueden terminar sus estudios en los plazos previstos por razones contempladas en el Reglamento de la Facultad (art. 13.4)[6], han de solicitar formalmente una prórroga en el decanato, visada previamente por la directora del instituto (art. 13.6)[7].
Para el **Master**, la **prórroga** se ha de solicitar oficialmente a **partir del sexto semestre de estudio** de **Master**.
Más información y formularios se encuentran en la página web de la Facultad bajo el epígrafe: Studienzeitverlängerung.
Los temas, la metodología y el corpus del trabajo de Master se elegirán en función de las especialidades del Instituto de Lengua y Literaturas hispánicas de la Universidad de Berna:

1. Literatura española e hispanoamericana moderna y contemporánea (siglos XVIII-XXI)
2. Lingüística: análisis textual y discursivo, sociolingüística.

La propuesta del/ de la estudiante deberá ser aprobada por las profesoras responsables de las secciones de Lengua o Literatura, antes de que se inicie la fase de investigación.
En ningún caso la memoria de Master será una mera amplificación del trabajo de Bachelor. El/ La estudiante elegirá temáticas o corpus distintos para los dos trabajos.
Para la conclusión del Master no se requiere examen oral en la materia complementaria.

SOLICITUD DE DIPLOMAS
Los diplomas de **cierre de estudios** (BA/MA) pueden solicitarse en cuanto no le quede ninguna materia abierta y pendiente de calificación y que esté entregado el trabajo final de BA/MA y/o presentado el examen oral complementario.
El cierre de estudios en KSL debe (1) **solicitarse por escrito a la directora del Instituto** (benedicte.vauthier@unibe.ch) con un mínimo **de dos semanas de antelación**, es decir, **nunca de un día para otro**. (2) Mientras tanto y para que la profesora Vauthier pueda firmar su diploma, es necesario, **descargarlo, rellenarlo y concretar una cita para que lo firme**. También pueden dejar el documento preparado en secretaría (Sra. Scheidegger) y recogerlo firmado unos días después.

http://www.philhist.unibe.ch/studium/bachelor_master/bachelorabschluss/index_ger.html

¡Ojo!, por razones logísticas, **no se podrán cerrar estudios** entre el 15 de diciembre y el 20 de enero y entre el 25 de julio y el 20 de agosto. Se ruega a lXs estudiantes que contemplen estos datos a la hora de solicitar su diploma. **¡No se hará excepción!**

[6] „Als wichtiger Grund gelten nach Artikel 84 Absatz 2 UniSt namentlich Erwerbstätigkeit, Schwangerschaft, Kinderbetreuung, Militärdienst, Zivildienst und Krankheit.” *[Fassung vom 1.10.2005 mit Änderungen bis zum 8.2015]*
[7] „Die Bewilligung für eine Verlängerung der Regelstudienzeit wird höchstens für zwei Semester aus wichtigen Gründen erteilt. Danach ist gegebenenfalls ein neues Verlängerungsgesuch zu stellen. Zuständig für die Behandlung der Verlängerungsgesuche ist die Dekanin oder der Dekan auf Empfehlung der Institute. Ablehnende Entscheidungen ergehen in der Form einer anfechtbaren Verfügung. Im Fall einer bewilligten Verlängerung wird in der Studienfachberatung ein individueller Zeitplan festgelegt.” *[Fassung vom 1.10.2005 mit Änderungen bis zum 8.2015].*

PAUTAS PARA LA SANCIÓN DE PLAGIO Y EL USO DE HERRAMIENTAS DE INTELIGENCIA ARTIFICIAL (IA)

La veracidad y la integridad constituyen las bases fundamentales de cualquier actividad científica. El plagio (y el uso no declarado de herramientas de IA) atenta contra estos principios. Por esta razón, el Instituto de Lengua y Literaturas Hispánicas hace suyas las reglas para la sanción de plagio y fraude ya aprobadas por el directorio del Instituto de Historia el 28 de mayo de 2008, y actualizadas el 20 de septiembre de 2023. Estas tendrán que tenerse en cuenta para trabajos tanto escritos como orales.

1. Plagio o fraude

En el ámbito académico, se entiende por plagio cualquier texto parafraseado o argumento incorporado sin indicar la fuente exacta del mismo. Por lo tanto, serán sancionados tanto la incorporación de un texto completo o de fragmentos extraídos de libros o de Internet como también el uso de ideas, argumentos o datos ajenos sin indicación de referencias bibliográficas. Esta regla se aplicará a trabajos escritos, ponencias y otras formas de evaluación de conocimientos. También se considera como fraude el uso repetido de trabajos propios sin indicarlo explícitamente al / a la docente. Esto quiere decir que, en principio, para la obtención de un certificado no se permite entregar trabajos que ya hayan sido presentados en otros cursos de forma idéntica o parcialmente idéntica. Toda excepción a esta regla, como por ejemplo la ampliación de un trabajo de seminario a un trabajo de BA o MA, debe ser arreglada previamente con el / la docente y su extensión debe ser marcada de forma explícita en el nuevo trabajo.
El plagio y el fraude tienen como consecuencia la nota 1. Además, lXs docentes están obligados/as a informar inmediatamente a la dirección del Instituto de Lengua y Literaturas Hispánicas. La secretaría lleva una lista de los casos de plagio. La directora del Instituto decide si el caso debe transmitirse al Decanato, según el artículo, 3, párrafo 3 de las *Richtlinien der Universitätsleitung betreffend das Vorgehen bei Plagiaten* del 28 de agosto de 2007.

Ocasionalmente, la universidad ofrece cursos sobre la temática de plagios: véase la oferta en “Kurse und Beratung - Universität Bibliothek”.

2. Herramientas de inteligencia artificial (IA)

En nuestro Instituto **es obligatorio** declarar si se ha empleado cualquier herramienta de inteligencia artificial (IA) en los trabajos de investigación. Son herramientas de IA:

- Programas de traducción automática
- Programas interactivos de búsqueda y elaboración de información como por ejemplo ChatGPT de Bing, Bard y Copilot.
- Programas de transcripción automática

Si ha utilizado alguna de estas herramientas en la elaboración de su investigación, describa en un apartado de anexo o apéndice, **antes de la Declaración de independencia,** cómo utilizó la herramienta y con qué propósitos.

De no declarar el empleo de dichas herramientas y se descubre su uso, el trabajo será anulado y calificado con la nota 1. Además, lXs docentes están obligados/as a

informar inmediatamente a la dirección del Instituto de Lengua y Literaturas Hispánicas.

3. Todos los trabajos se entregan de forma electrónica e impresa.
Los trabajos escritos deben entregarse siempre de forma electrónica e impresa. LXs docentes pueden revisar los trabajos entregados utilizando programas especiales de búsqueda con el fin de detectar plagio o fraude.

4. Declaración de independencia
a) Para ser aceptados, todos los trabajos escritos (Propädeutikum, de seminario, trabajos de cierre de BA y Master) deben incluir en todo caso, al principio o al final, la siguiente declaración de independencia firmada por su autor/a. Queda al juicio del / de la docente exigir tal declaración también para otras formas de evaluación escritas: "Declaro aquí haber redactado este trabajo independientemente, sin usar otras fuentes que las indicadas en el texto. Todos los fragmentos tomados de manera literal o parafraseada de otras fuentes están señalados correspondientemente. Declaro además, que, salvo que haya sido acordado de antemano con el / la docente, ni el trabajo entero ni fragmentos del mismo han sido empleados de forma oral o escrita para obtener un certificado en otros cursos. Soy consciente de que no cumpliendo estas reglas cometeré un plagio o un fraude, lo cual será sancionado con la nota 1. También es de mi conocimiento que, además, se podrán aplicar otras sanciones por parte de la Universidad según las Richtlinien der Universitätsleitung betreffend das Vorgehen bei Plagiaten del 28 de agosto de 2007 y según el artículo 36, párrafo 1, letra o de la ley del 5 de septiembre de 1996. En el caso de trabajos de BA, esto incluye la anulación del título conferido por la entrega del respectivo trabajo.

b) Para los trabajos de MA y las tesis de doctorado se remite además a las reglas de la Facultad.

Berna, 18 de diciembre de 2023

La directora del Instituto de Lengua y Literaturas Hispánicas de la Universidad de Berna
Profª. Drª. Bénédicte Vauthier

Para mayor información sobre lo que significa e implica el plagio, consúltese, por ejemplo, el portal de la Universidad de Ginebra: «Plagiat et fraude scientifique: la perspective académiques» http://responsable.unige.ch/index.php

HORARIO HS2025

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
8.00-10.00		VL Einführung Sprachwissenschaft (Bonaduce)		VL BA/MA Lit. **HIS** (Terrones)	
10.00-12.00	SEM BA/MA Lit. **MED** (Vauthier)		SEM BA/MA Lit. Wahlpflicht (González Gómez & Vauthier)	Übung Kreatives Schreiben (González Gómez)	
12.00-14.00	Übung Literaturwissenschaft (Vauthier)	Tutoría VL Einführung Sprachwissenschaft **13.00-14.00h** (Navarro)			
14.00-16.00		SEM BA/MA Ling. **MED** (Bürki)		VL BA/MA Ling. **HIS** (Bürki)	
16.00-18.00					

Forschungsseminar Lingüística/ Literatura: “Nuevas negritudes en el mundo iberoamericano”: 11, 12 y 13 de septiembre de 2025